



## UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI CAGLIARI

### DIPARTIMENTO DI FILOLOGIA, LETTERATURA E LINGUISTICA

#### BANDO N. 1 B/2018

**SELEZIONE PER L'ATTRIBUZIONE DI N. 1 BORSA DI RICERCA DAL TITOLO "Elaborazione di un sistema di annotazione e interrogazione per un corpus di sardo moderno (XVII-XVIII SEC.)"**

#### IL DIRETTORE

- VISTO** lo Statuto dell'Università degli Studi di Cagliari, emanato con D.R. n° 339 del 27.03.2012, e successive modifiche ed integrazioni;
- VISTA** la Legge 30.12.2010, n° 240, recante "norme in materia di organizzazione delle università, di personale accademico e reclutamento, nonché delega del Governo per incentivare la qualità e l'efficienza del sistema universitario", ed in particolare l'art. 18, co.5, lett. f;
- VISTA** la legge 04.04.2012, n° 35 di "Conversione in legge, con modificazioni, del decreto legge 9 febbraio 2012, n° 5, recante disposizioni urgenti in materia di semplificazione e di sviluppo" ed in particolare l'art. 49, comma 1, lett. h), che modifica l'art. 18, comma 5, lett. f) della suddetta legge 240/2010;
- VISTA** la Legge Regionale n° 7 del 7.08.2007;
- VISTA** La Convenzione per la gestione dei progetti di ricerca fondamentale o di base e orientata – annualità 2015, siglata in data 04.04.2017 tra la Regione Autonoma della Sardegna e le Università degli Studi di Cagliari e Sassari;
- VISTO** *il Regolamento per la disciplina delle borse di ricerca* di cui al D.R. n° 209 del 12.11.2015;
- VISTO** il progetto di ricerca "*Sistemi per l'elaborazione e l'annotazione di un corpus di testi sardi antichi*" finanziato dalla Regione Autonoma della Sardegna- L.R. 7/2007 – annualità 2015, codice CUP F72F16002900002, Responsabile Scientifico Prof.ssa Nicoletta Puddu, Professore Associato presso il Dipartimento di Filologia, Letteratura e Linguistica;
- VISTA** la richiesta della prof.ssa Nicoletta Puddu, del 16.01.2018, di avvio delle procedure di selezione per il conferimento di n. 1 borsa di ricerca della durata di MESI 5 e dell'importo di € 7.000 lordi comprensivi degli eventuali oneri a carico dell'Ateneo, dal titolo "*Elaborazione di un sistema di annotazione e interrogazione per un corpus di sardo moderno (XVII-XVIII sec.)*" da attivare nell'ambito del progetto sopra specificato;
- VISTO** la delibera del 31.01.2018 di cui al verbale n.1, con la quale il Consiglio del Dipartimento approva all'unanimità la proposta avanzata dalla prof.ssa Nicoletta Puddu;
- ACCERTATA** la copertura finanziaria sul progetto CSA\_RICRAS\_CTC\_2017\_PUDDU\_01: CO.AN A. 15.01.02.03.01.01

## **D I S P O N E**

### **ARTICOLO UNO**

(Caratteristiche)

E'indetta la selezione pubblica, per titoli e colloquio, per il conferimento di **n. 1** borsa di ricerca con le seguenti caratteristiche:

**Provenienza fondi:** Regione Autonoma della Sardegna –

**Progetto L.R. 7/2007:** annualità 2015

**Data di scadenza del progetto L.R. 7/2007:** 20/04/2019

**Struttura presso la quale si svolgerà l'attività:** Dipartimento di Filologia, Letteratura e Linguistica – Università di Cagliari -

**Responsabile Scientifico:** Prof. ssa Nicoletta Puddu

**Durata della borsa:** 5 mesi

**Importo (al lordo degli eventuali oneri a carico dell'Ateneo):** €. 7.000,00

**Titolo (Italiano):** *“Elaborazione di un sistema di annotazione e interrogazione per un corpus di sardo moderno (XVII-XVIII sec.)”*

#### **Oggetto del programma e/o della specifica ricerca (Italiano):**

La ricerca consta di due fasi. Il borsista dovrà in una prima fase elaborare un sistema di annotazione linguistica e di interrogazione di un corpus di testi sardi moderni già digitalizzati secondo la codifica TEI/XML.

Nella seconda fase dovrà provvedere alla creazione del database testuale tramite un sistema open source e all'individuazione, sviluppo e installazione di un'interfaccia di interrogazione.

**Titolo (Inglese):** *“Development of a system of annotation and queries for a corpus of Modern Sardinian (17th-18th century.)”*

#### **Oggetto del programma e/o della specifica ricerca (Inglese):**

The requested research will consist of two phases. In the first phase, the research fellow shall create an annotation system and a query system for a corpus of digitalized Medieval Sardinian texts (17<sup>th</sup>-18<sup>th</sup> century) according to the TEI/XML guidelines..

In the second phase he/she shall create an open source text database and he/she shall design, develop and install a query interface..

### **ARTICOLO DUE**

(Requisiti per l'accesso, incompatibilità)

Possono partecipare alla selezione i candidati che alla data di scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di partecipazione, sono in possesso dei seguenti requisiti:

a) Laurea triennale in Informatica umanistica

b) Laurea specialistica/magistrale (ex DM 270/04 o corrispondente ex DM 509/99) in: Filologie e letterature classiche e moderne, Informatica umanistica, Lingue e letterature moderne europee ed americane, Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale, Linguistica, Traduzione specialistica dei testi

La partecipazione alla selezione è libera, senza limitazioni in relazione alla cittadinanza.

La borsa di ricerca non è cumulabile con:

- a) altre borse a qualsiasi titolo conferite, tranne con quelle concesse da Istituzioni nazionali o straniere utili ad integrare, con soggiorni all'estero, l'attività del borsista.
- b) La frequenza di corsi di dottorato di ricerca con borsa e specializzazione medica
- c) Assegni di ricerca
- d) Rapporto di lavoro subordinato, fatta salva la possibilità che il borsista venga collocato in aspettativa senza assegni
- e) Attività di lavoro autonomo, anche parasubordinato, fatta salva l'ipotesi di cui al comma seguente.

I borsisti possono svolgere attività di lavoro autonomo occasionale, previa comunicazione scritta al Responsabile scientifico e a condizione che:

- a) Tale attività sia dichiarata dal responsabile stesso compatibile con l'esercizio dell'attività di formazione di cui alla borsa di ricerca.
- b) Non comporti conflitto di interessi con la specifica attività di formazione svolta dal borsista.
- c) Non rechi pregiudizio all'Università, in relazione alle attività svolte.

La durata complessiva dei rapporti instaurati con i titolari di borsa, assegno di ricerca di cui all'art. 22 della L. 240/2010 e contratti di cui all'art. 24 L. 240/2010 non può superare i dodici anni, anche non continuativi. Ai fini della durata dei predetti rapporti non rilevano i periodi trascorsi in aspettativa per maternità o per motivi di salute secondo la normativa vigente.

### **ARTICOLO TRE**

(Domanda di partecipazione)

Le domande di ammissione alla selezione, redatte su carta semplice secondo lo schema in **Allegato A** potranno essere inviate a mezzo servizio postale, con avviso di ricevimento (**opzione: e/o** presentate a mano), al Direttore del Dipartimento di Filologia, Letteratura e Linguistica, via Is Mirrionis, 1, CAP 09123 , **improrogabilmente entro il 20° giorno** a partire dal giorno successivo alla data di pubblicazione sul sito UNICA "Finanziamenti alla ricerca".

Non si terrà conto delle domande pervenute oltre il termine di scadenza.

Alla domanda il candidato dovrà allegare:

- a) **autocertificazione relativa al luogo di nascita, cittadinanza, residenza, codice fiscale e alla insussistenza delle situazioni di incompatibilità** di cui all'art. 2 del presente bando;
- b) **curriculum formativo e professionale;**
- c) **dichiarazione sostitutiva di certificazioni**, rilasciata ai sensi del D.P.R. 28.12.2000, n° 445, relativamente al possesso dei titoli valutabili, redatta secondo lo schema in All. B, con tutti gli elementi richiesti;
- d) **pubblicazioni** (se richieste), allegate in copia originale, ovvero in copia fotostatica con allegata dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà attestante la conformità all'originale (All. C), rilasciata ai sensi del D.P.R. 28.12.2000, n. 445;

- e) se i titoli di studio richiesti per l'accesso sono stati conseguiti all'estero, **copia del provvedimento di riconoscimento** che ne attesta la validità in Italia. Nel caso in cui detto riconoscimento non sia ancora stato effettuato, l'equivalenza verrà valutata, unicamente ai fini dell'ammissione del candidato alla selezione, dalla Commissione Giudicatrice;
- f) **per i soli candidati residenti o domiciliati al di fuori del territorio sardo che desiderino sostenere la prova in modalità telematica, modulo di richiesta colloquio a distanza (All.D) completo delle indicazioni richieste;**
- g) **fotocopia fronte/retro di un documento di identità in corso di validità, a colori;**
- h) **elenco** in carta libera dei documenti e dei titoli presentati in allegato alla domanda.

Sulla busta il candidato dovrà riportare:

**Cognome e nome, recapito;**

**Selezione borsa di ricerca:** *“Elaborazione di un sistema di annotazione e interrogazione per un corpus di sardo moderno (XVII-XVIII sec.)”*

**Responsabile scientifico:** Prof.ssa Nicoletta Puddu

**Dipartimento:** Filologia, Letteratura e Linguistica

Non verranno presi in considerazione i titoli presentati a questa Amministrazione oltre il termine utile per la presentazione delle domande di partecipazione alla selezione.

## **ARTICOLO QUATTRO**

(Commissioni giudicatrici e selezione dei candidati)

La Commissione giudicatrice è nominata, ai sensi dell'art. 5, comma 1 del Regolamento d'Ateneo, con Disposizione Direttoriale, ed è composta di norma, da tre docenti di ruolo afferenti a settori scientifico disciplinari affini alla tematica della ricerca. La Commissione giudicatrice può altresì essere integrata da uno o più componenti designati dal soggetto finanziatore in qualità di esperti.

La Commissione giudicatrice, verificati i requisiti di ammissione, definisce preliminarmente le modalità e i criteri di valutazione dei titoli previsti nel bando ed il punteggio minimo per l'ammissione al colloquio, disponendo di 100 punti, di cui 60 punti per la valutazione dei titoli e 40 per la valutazione del colloquio.

La selezione avviene mediante la valutazione preliminare dei titoli presentati da ciascun candidato con l'attribuzione del relativo punteggio, ed in un successivo colloquio volto ad accertare l'idoneità dei candidati ammessi.

Gli esiti della valutazione dei titoli e l'elenco dei candidati ammessi al colloquio sono pubblicati nel sito web del Dipartimento e nel sito dell'Ateneo.

Ai candidati ammessi verrà comunicata tramite posta elettronica e/o pubblicazione sul medesimo sito web, la data l'ora e la sede di svolgimento del colloquio, con un preavviso di almeno 15 giorni.

I candidati, per sostenere la prova, dovranno esibire un valido documento di riconoscimento.

Per i soli candidati residenti o domiciliati al di fuori del territorio sardo, il colloquio potrà essere sostenuto per via telematica, con l'esibizione contestuale del documento a colori già allegato in domanda.

Sono titoli valutabili: (totale punti 60/100)

A) Dottorato di ricerca (su temi inerenti al progetto)

B) Master (su temi inerenti al progetto)

C) Pubblicazioni

D) Precedenti attività documentate nell'ambito della tematica oggetto della borsa

E) Voto di laurea

Al termine dei lavori valutativi, la commissione compilerà la relativa graduatoria di merito sulla base della somma dei punteggi riportati da ciascun candidato rispettivamente nella valutazione dei titoli e nel colloquio. A parità di punteggio prevale il candidato più giovane.

## **ARTICOLO CINQUE**

(Conferimento della borsa di ricerca, avvio e conclusione dell'attività)

Gli atti sono approvati con Disposizione Direttoriale, previo accertamento dei requisiti richiesti, e pubblicati sul sito web del Dipartimento e dell'Ateneo.

La data di inizio e le modalità di svolgimento dell'attività di ricerca presso la struttura universitaria di riferimento, alla quale il borsista ha diritto di accedere con l'obbligo di osservarne le norme regolamentari e di sicurezza, devono essere concordate con il Responsabile scientifico in accordo con il Direttore del Dipartimento.

Il titolare della borsa è tenuto a stipulare adeguata polizza assicurativa personale obbligatoria sia contro il rischio di infortuni verificatisi durante il periodo di presenza presso le strutture universitarie, ovvero presso strutture esterne presso le quali il borsista è stato previamente autorizzato dal Responsabile Scientifico a svolgere la propria attività, sia per la responsabilità civile verso terzi, eventualmente derivanti dai danni a persone o cose provocati dal medesimo, copia della quale dovrà essere consegnata all'amministrazione alla data di inizio delle attività di ricerca presso questa università.

Il pagamento della borsa di ricerca è effettuato in rate mensili posticipate.

L'attività del borsista deve concludersi entro e non oltre la data di scadenza del progetto di ricerca, finanziato dalla R.A.S. nell'ambito della L.7/2007.

Al termine del periodo previsto per l'esecuzione della ricerca, il borsista, è tenuto a presentare al Direttore del Dipartimento, una dettagliata relazione sull'attività svolta e sui risultati conseguiti, preventivamente approvata dal Responsabile Scientifico.

Il godimento della presente borsa di ricerca non determina l'instaurazione di un rapporto di lavoro, non dà luogo a trattamenti previdenziali, a valutazioni ai fini di carriere giuridiche ed economiche, né a riconoscimenti automatici ai fini previdenziali.

## **ARTICOLO SEI**

(Trattamento dei dati personali)

L'informativa prevista dall'art. 13 del "Codice in materia di protezione dei dati personali" (Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196) è consultabile sul sito dell'Ateneo all'indirizzo internet: <http://www.unica.it/pub/3/show.jsp?id=360&iso=191&is=3>.

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 5 della legge 7 agosto 1990, n.- 241, il responsabile della procedura selettiva di cui al presente bando è il Segretario Amministrativo del Dipartimento di Filologia, Letteratura e Linguistica.

I candidati hanno facoltà di esercitare il diritto di accesso agli atti del procedimento concorsuale secondo le modalità previste dal D.P.R. 184 del 12.4.2006 (Regolamento recante disciplina in materia di accesso ai documenti amministrativi).

**ARTICOLO SETTE**  
(Pubblicità e norme di salvaguardia)

Il presente bando verrà pubblicato sul sito internet dell'Ateneo ([www.unica.it](http://www.unica.it)) e sul sito del Dipartimento di Filologia, Letteratura e Linguistica.

Per quanto non specificato nel presente bando, si fa riferimento alle norme contenute nella L. 240/2010 e nel vigente Regolamento per la disciplina delle Borse di Ricerca di questa Università.

F.TO IL DIRETTORE  
Prof. Ignazio Efsio Putzu